

Abstract:

This bachelor thesis is comprised of two parts. The first part is practical and it is represented by a translation of several chapters from *La cerámica precolombina: el barro que los indios hicieron arte* written by Emma Sánchez Montañés. The text was translated from Spanish to Czech and it describes historical development of ceramics in Latin America. The second part of the thesis is theoretical and it is formed by a linguistic commentary of the translation. It consists of a translation-oriented text analysis made according to Nord's model, a chapter about the method of translation, a description of translation problems on several different levels and their solutions, and a typology of shifts in the translation.

Key words:

annotated translation, translation-oriented text analysis, translation approaches, ceramics, Latin America, art, archaeology, history